

## Литература

Дозморов, О. От всех в стороне: Алексей Решетов / О. Дозморов. – Арион 2015, 3 (<http://magazines.russ.ru/arion/2015/3/17d-pr.html>)

Караулов, Ю. Н. Общая и русская идеография / Ю. Н. Караулов. – М.: Наука, 1976. – 356 с.

Решетов, А. Л. Собрание сочинений в 3-х томах / А. Л. Решетов. – Екатеринбург: Банк культурной информации, 2004.

Ляшевская, О. Н., Шаров, С. А. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка) / О. Н. Ляшевская, С. А. Шаров. – М.: Азбуковник, 2009.

© Дружинина Е.В., 2017

**Ермолова Е. В. (Екатеринбург, УрГПУ)**

### *Образ ученика в креолизованном тексте*

**Аннотация.** Рассматривается проблема визуализации (представленности) образа ученика в креолизованных текстах. Номинация «ученик» используется нами как обобщение рассматриваемых типажей, а именно – «двоечник», «троечник», «хорошист», «отличник». Выделяется набор характерных признаков для каждого из рассматриваемых образов. Приводится фрагмент анализа изображений, представлен перечень наиболее частотных ситуаций изображения. Для анализа был собран материал: 50 изображений.

**Ключевые слова.** креолизованный текст; креолизованная метафора; ученик.

**Ermolova E. V. (Yekaterinburg, USPU)**

### *Image of the pupil in the creolised text*

**Abstract.** The problem of visualization (representation) of an image of the pupil in creolised texts is discussed. The category «pupil» is used by us as generalization of the considered types. A set of characteristic signs for each of the considered images is described. The

fragment of the analysis of images is given. For the analysis material has been taken: 50 images.

**Key words:** creolized text; creolized metaphor; pupil.

Современный мир ориентирован на визуальное представление информации, нас окружают бесконечные визуальные ряды реклам, видеоклипов, комиксов, мемов и тд. А значит, возрастающий интерес к невербальным средствам обусловлен требованиями современной коммуникации.

Однако, чаще всего визуальные ряды сопровождаются вербальными рядами, что в своей совокупности создает особый, ни на что не похожий вид коммуникации, а именно, текст, организованный комбинацией естественного языка с элементами других знаковых или упорядоченных множеств.

Для обозначения данного понятия в работах многих современных исследователей широко используется метафорический термин «креолизованный текст».

В качестве исходного материала нами было взято 50 изображений учеников. Проведен подробный анализ и выделены характерные признаки для каждого из рассматриваемых образов: «двоечник», «троечник», «хорошист», «отличник».

На первом этапе анализа были проанализированы ситуации в которых они изображаются. Наиболее частыми являются следующие:

- ответ у доски;
- подготовка к занятиям;
- поход в школу/из школы;
- проверка дневника;
- досуг или просто изображение ученика.

Также нами были проанализированы внешние признаки учащихся и выявлено четкое разделение на успешного и неуспешного ученика, двоечника и отличника. Основным показателем для разделения стала внешняя характеристика школьника.

Так для **двоечника** ведущим является следующий набор признаков:

- наличие синяков, следов от чернил;
- неопрятная одежда;

- порванный портфель;
- неаккуратные тетради или учебники;
- рогатка;
- ремень;
- использование гаджетов;

Стоит отметить, что на большинстве изображений фигурирует отметка «2».

При анализе изображений успешных учащихся, **отличников**, выделены следующие признаки:

- полный портфель;
- календарная символика с датой 1 сентября;
- форма;
- цветы;
- наличие игрушки;
- бантики, косички;
- больше количество увеличенных в размере книг.

Интересным нам показалось частое использование советской символики или противопоставление современных и советских школьников. В некоторых случаях ученики изображаются как роботы, компьютеры или пни. Используются хорошо известные образы Буратино или Незнайки.

Рассмотрим несколько примеров образа двоечника.

Рисунок 1 (РИС.1) имеет название «Из школы...». Мы видим комичное изображение школьника, вернувшегося домой из школы. Ученик имеет неряшливый вид: порванная одежда, взлохмаченные волосы. От ученика идет дым. Вероятнее всего в школе он совершил какую-нибудь «шалость», что-нибудь взорвал или поджег.



Рисунок 2 называется «Хулиган с рогаткой». На изображении мы видим ситуацию, где учащийся вызван для ответа у доски, однако отвечать он не собирается. В данное карикатуре поднимается проблема расширения прав школьника, о чем свидетель-

ствует реплика ученика: «Я буду отвечать только в присутствии адвоката...». Школьник также изображен небрежно одетым: с болтающимися шнурками, голым пузом, ком под правым глазом и с рогаткой в руках.



РИС.2

Рисунок 3 был опубликован с названием «Вовочка». Данный персонаж является действующим лицом анекдотов и телепрограммы Ералаш.

Ссылку на данный образ мы также встречали и при выявлении понятийных, образных и ценностных доминант лингвокультурного типажа двоечник. На наш взгляд данный образ можно считать социальным стереотипом. В изображении ученика также используется рогатка и развязанные шнурки. На лице видно синяк под правым глазом, что является последствием драки.

Важной деталью, как нам кажется, является поза, в которой находится ученик: руки в карманах. На наш взгляд это подчеркивает неуверенность и укрывание затруднений, а вместе с тем настойчивость и скрытый вызов, который ученик бросает школьной системе.



Рассмотрим изображения отлич-



РИС.4

**ника.** Как правило отличник изображается за подготовкой домашнего задания или работой на уроке. На рисунке 4 «Домашнее задание» мы видим школьника, который, выполняет домашнюю работу. Подчеркнуто большое количество книг на столе и много исписанной бумаги, что говорит об ответственном отношении к выполняемому делу и тщательной подготовке.

Рисунок 5 называется «школьный праздник!». Изображение школьника и школьницы вместе является достаточно частым. Подчеркивается прилежный вид учеников: чистая, выглаженная форма, прически (банты у девочки). Важной деталью является наличие букета.



РИС.5

На рисунках 6 и 7 мы видим учениц в форме советского образца. Стоит отметить, что современные иллюстрации часто копируют советскую форму, что на наш взгляд, мотивируется желанием подчеркнуть качество образования - «такое же как и раньше».

Стоит отметить, что на рисунках содержатся характерные для прилежных ученицы детали: бант и цветы (РИС.6) и книги и мечты о пятерках (РИС.7).



РИС.7

Рассмотрим другие иллюстрации, где мы можем увидеть сопоставление школьников советского времени и современных учеников.



РИС.6

Изображение 8 было опубликовано на сайте caricature.ru в разделе школа и имеет название «Школьник» именно это позволяет нам рассматривать данного молодого человека как ученика. Картинка построена на противопоставлении пионера и современного школьника, подчеркнута разница в ценностях и поведении молодых людей. Пионер держит



РИС.8

в руках горн, современный школьник бутылку и сигарету, у него проколото ухо и сделана стрижка ирокез, что подчеркивает бунтарских дух и желание самовыразиться через внешний облик.

К этой же тематике относится изображение 9, которое называется «Герои разного времени». Оба школьника держат в своих руках книгу, однако пионер держит «Словарь русского языка», а современный школьник «Словарь русского мата». Как и на прошлой картинке подчеркнута противоположность горна и бутылки. Позы учеников идентичны. Название изображения позволяет нам говорить о том, что подобное поведение является социально одобряемым. В советское время пионер был примером должного поведения, каждый мечтал быть принятым в пионеры, значит лексема «герой» употреблена в прямом значении. Следуя этой же логике мы можем сделать вывод о том, что молодой человек с бутылкой и словарем мата является образцом для подражания в наше время.

На наш взгляд оба молодых человека с изображений 8 и 9 могут быть отнесены к образу двоечника и иллюстрируют молодых людей, неправильно расставивших приоритеты в жизни и идущих против общества.

Нами были собраны изображения, где дети представлены как компьютеры, машины или пни, деревья, данные изображения могут являться примером креолизованной метафоры.

Например, изображение 10 показывает класс, в котором учатся дети с мониторами вместо голов – что является метафорическим образом. Однако истолкован этот образ может быть по-разному. С одной стороны, данный рисунок поднимает проблему компьютеризации современного образования, а также повсеместность использования современных технологий в процессе воспитания и развития уча-



РИС. 9

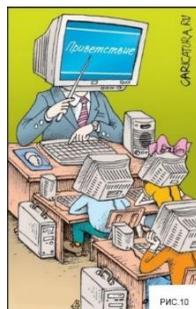


РИС. 10

щихся. Но с другой стороны, под данным изображением может скрываться идея клишированности, шаблонности и стереотипности мышления современного человека, которое воспитывается уже в школе.

Рисунок 11 называется «День знаний». На рисунке также



изображен класс, но вместо учеников в нем сидят пни. На наш взгляд данное изображение является иллюстрацией выражения «тупой (глупый) как пень» и подчеркивает умственную неразвитость всех современных школьников.

Важным элементом креолизованных текстов является цветовая палитра. Нами был сделан вывод о том, что при одиночном изображении учеников чаще всего используются яркие цвета: желтый, красный, синий. В то время как при изображении групп действующих лиц цветовая гамма используется иначе. Если изображение несет положительную смысловую нагрузку, то используются теплые и спокойные цвета: голубой, белый, зеленый. Если негативную, то изображение окрашено темными и мрачными цветами: коричневым, серым или представлено в черно-белом виде.

Таким образом, синтез визуальных и знаковых рядов или использование креолизованного текста позволяет более точно передать отношение к информации. Благодаря использованию соответствующих образов и цветовой палитры автор может выразить личное или общественное отношение к изображенным персонажам, как, например, на рисунках 8 и 9. Использование креолизованной метафоры позволяет отыскать дополнительные смыслы в передаваемой информации (РИС. 10 и 11). А текст акцентировать наше внимание на определенных деталях или проблемах, волнующих автора (РИС.2). Более того, современный человек, живущий среди визуализированной информации, сохранит в своей памяти яркий образ на долго. Многие образы становятся узнаваемыми, могут служить идентификации, отоб-

ражению характерных особенностей, присущих данному образу (Образ Вовочки РИС.3).

### Литература

*Анисимова Е.Е.* Лингвистика текста и межкультурная коммуникация. - М., 2003.

*Воронина О. А.* Карикатура как вид креолизованного текста / О.А. Воронина // Вестн. ЦМО МГУ. – 2009. – «2. Русистика – С. 14018.

*Ворошилова М.Б.* Креолизованный текст в политическом дискурсе / М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика. – 2007а. – Вып. (3) 23.- С 73-78.

*Ворошилова М.Б.* Политический креолизованный текст: ключи к прочтению. - Екатеринбург, 2013.

*Паикова А.Д.* Политический креолизованный текст как средство реализации стратегии дискредитации реформы образования и ее деятелей в медиадискурсе США. – Екатеринбург, 2010.

© Ермолова Е.В., 2017

### **Жамбацэрэн Н. (Монгольская Народная Республика)**

#### ***Обучение русскому языку как иностранному в Монголии: школьная практика***

**Аннотация.** В статье рассматривается история возникновения, преподавания и изучения русского языка в средних общеобразовательных школах Монголии, а также влияние процесса изучения русского языка на развитие международных отношений. При этом приводятся примеры ошибок в письменной и устной речи, допускаемых монгольскими школьниками на начальном этапе изучения русского языка.

**Ключевые слова:** Монголия, русский язык, ошибки, изучение русского языка, преподавание русского языка.

**Zhambatseren N. (MNR)**

#### ***Teaching Russian as a Foreign Language in Mongolia: School Practice***